



PART B - SPECIFICATION & EVALUATION CRITERIA

القسم ب - المواصفات ومعايير التقييم

CALL FOR TENDER (PREQUALIFICATION PROCESS)

**JAFRA - SUPPLY AND DELIVERY SEEDS,
GROCERIES AND CLEANING MATERIAL**
Tender Reference: LBN-1010-020-1 (PREQUALIFICATION)
RFT#: 378520

إعلان مناقصة (عملية التأهيل المسبق)

جفرا - توريد وتسليم البذور (حبوب)، البقالة ومواد التنظيف
مرجع المناقصة: LBN-1010-020-1 (مرحلة التأهيل المسبق)
رقم طلب تقديم العروض في منصة EU Supply : 378520

1. Working Methodology

JAFRA is aiming to sign framework agreements for supply and delivering food production raw materials for its project in Saida-Ein Elhelwe camp.

The Tender process is about a prequalification step for supplier/s who are meeting the minimum requirements as explained in the technical evaluation criteria to supply and deliver seeds, Groceries and Cleaning Materials.

The aim of the prequalification process is to have active framework agreement/s and identify potential supplier/s that JAFRA will deal with till the end of the activity/project or fund.

Following the pre-qualification process, JAFRA will award the framework agreement "FWA" (see **Part B – Annex 1 Framework agreement template**) for more than 1 supplier.

Regarding the quantities and materials required to prepare the proposal, we would like to inform you of the following:

Firstly: The purpose of the tender is to evaluate the administrative file of the required documents and the technical proposal (the required materials that the supplier can provide), along with examining the required samples to conduct a pre-qualification

1. منهجية العمل

تسعى مؤسسة جفرا لتوقيع اتفاقيات إطار لتوريد وتسليم المواد الخام لإنتاج الطعام لمشروعها في مخيم صيدا - عين الحلوة.

تتعلق عملية المناقصة بخطوة التأهيل المسبق للموردين الذين يستوفون الحد الأدنى من المتطلبات كما هو موضح في معايير التقييم الفني لتوريد وتسليم البذور (الحبوب) والمواد الغذائية ومنتجات التنظيف.

هدف هذه المناقصة (عملية التأهيل المسبق) هو الحصول على اتفاقيات إطار نشطة وتحديد الموردين المحتملين الذين ستعامل معهم جفرا حتى نهاية النشاط/المشروع أو التمويل.

بعد عملية التأهيل المسبق، ستقوم جفرا بمنح اتفاقية الإطار "FWA" (انظر القسم ب - الملحق 1 نموذج اتفاقية الإطار) لأكثر من مورد واحد.

فيما يتعلق بالكميات والمواد المطلوبة لإعداد الاقتراح، نود إبلاغكم بما يلي:

أولاً: الغرض من المناقصة هو تقييم الملف الإداري للوثائق المطلوبة والعرض الفني (المواد المطلوبة التي يمكن أن يقدمها المورد)، بالإضافة إلى فحص العينات المطلوبة لإجراء عملية التأهيل المسبق للموردين المشاركين في المناقصة وفقاً لمعايير التقييم المذكورة في هذا



process for the suppliers participating in the tender according to the evaluation criteria mentioned below in this document in **“Part B – Specifications and Evaluation Criteria – 3. Evaluation Criteria”**.

Secondly: For suppliers who meet the required conditions and whose administrative and technical proposals align with the mentioned standards, they will be qualified for the (Framework Agreement) stage.

The period of the framework agreement will be from the date of signing the agreement until November 2026. Accordingly, the prices of the goods and materials required will change from month to month. Therefore, the framework agreement includes the work structure during the specified period above.

Thirdly: Suppliers who will contract with Jafra under the terms of the Framework Agreement to supply the required materials will be contacted later to obtain the financial proposal as follows:

Suppliers will be contacted later and requested for quotations with the needed material and quantities required for each cycle specified in advance. (Please take into consideration that each cycle is for 1 to 1.5 month).

Suppliers will prepare the financial offer according to the quotations requested and submit it to Jafra (as a document or via email) within a deadline of 3 working days.

The purchasing committee at Jafra will evaluate the received financial proposals within the specified period and select one or more suppliers according to the evaluation criteria mentioned in **Part B – Specifications and Evaluation Criteria – 3. Evaluation Criteria** (80% for the technical file and 20% for the financial file) to supply the required materials. Qualified suppliers (Technically and

المستند أدناه **“القسم ب – المواصفات و معايير التقييم – 3. معايير التقييم”**.

ثانياً: سيتم تأهيل الموردين الذين يستوفون الشروط المطلوبة والذين تتماشى مقترحاتهم الإدارية والفنية مع المعايير المذكورة إلى مرحلة (اتفاقية إطار عمل – اتفاقية إطارية).

فترة الاتفاقية الإطارية ستكون من تاريخ توقيع الاتفاقية حتى شهر تشرين ثاني | نوفمبر 2026. وعليه، فإن أسعار البضاعة والمواد المطلوبة ستتغير من شهر إلى آخر، لذلك، تم تضمين الاتفاقية الإطارية على هيكلية العمل خلال الفترة المحددة أعلاه.

ثالثاً: سيتم الاتصال بالموردين الذين سيتعاقدون مع جفرا بموجب شروط اتفاقية الإطار لتوريد المواد المطلوبة لاحقاً للحصول على الاقتراح المالي كما يلي:

سيتم الاتصال بالموردين لاحقاً وطلب عروض الأسعار بالمواد وبالكميات المطلوبة لكل دورة محددة مسبقاً. (يرجى الأخذ بعين الاعتبار كل دورة تتمركز فترتها من شهر إلى شهر ونصف)

سيقوم الموردون بإعداد العرض المالي وفقاً لعروض الأسعار المطلوبة وتقديمه لجفرا (كمستند أو عبر البريد الإلكتروني) في غضون 3 أيام عمل.

ستقوم لجنة الشراء في جفرا بتقييم العروض المالية المستلمة خلال الفترة المحددة واختيار مورد واحد أو أكثر وفقاً لمعايير التقييم المذكورة في **القسم ب – المواصفات و معايير التقييم – 3. معايير التقييم** الخاصة بالمناقصة (80% للملف الفني و20% للملف المالي) لتوريد المواد المطلوبة. سيتم الاتصال بالموردين المؤهلين فنياً ومالياً حسب مجموع النقاط عن 100 لاحقاً وإرسال نموذج طلب شراء إليهم.



<p>Financially as per the score over 100%) will be contacted later, and a purchase request form will be sent to them.</p> <p>Suppliers have the right to submit the financial proposal or decline by informing Jafra via email after being contacted to submit quotations.</p> <p>Each request for quotation will be sent specifying the quantities required for each cycle separately during the project period (total of 12 cycles).</p> <p>The supplier/s will deliver the required materials to Ain El-Hilweh camp along with sending a delivery request form specifying the quantities as mentioned in the purchase request and an official invoice.</p> <p>Payment will be made via bank transfer within a maximum period of 3 – 15 days from the date of receipt and acceptance of the invoice to the supplier's account according to the data provided in the Framework Agreement.</p> <p>The reason for pre-qualification and obtaining a framework agreement between Jafra and the suppliers is the fluctuation of prices in the market for the required materials as mentioned before</p> <p>Regarding the required quantities, you will find attached a list of materials and quantities required during the project period (please note that the quantities are subject to increase or decrease as needed).</p>	<p>يحق للموردين تقديم الاقتراح المالي أو رفضه بإبلاغ جفرا عبر البريد الإلكتروني بعد الاتصال بهم لتقديم عروض الأسعار.</p> <p>سيتم إرسال كل طلب لعرض الأسعار مع تحديد الكميات المطلوبة لكل دورة بشكل منفصل خلال فترة المشروع (إجمالي 12 دورة).</p> <p>سيقوم الموردون بتسليم المواد المطلوبة إلى مخيم عين الحلوة مع إرسال نموذج طلب تسليم يحدد الكميات كما هو مذكور في طلب الشراء وفاتورة رسمية.</p> <p>سيتم الدفع عبر التحويل البنكي في غضون 3 – 15 يوم كحد أقصى من تاريخ استلام وقبول الفاتورة إلى حساب المورد وفقاً للبيانات المقدمة في اتفاقية الإطار.</p> <p>السبب وراء التأهيل المسبق والحصول على اتفاقية إطار بين جفرا والموردين هو تقلب الأسعار في السوق للمواد المطلوبة كما ذكر سابقاً.</p> <p>فيما يتعلق بالكميات المطلوبة، ستجد مرفقاً قائمة بالمواد والكميات المطلوبة خلال فترة المشروع (يرجى ملاحظة أن الكميات قابلة للزيادة أو النقصان حسب الحاجة).</p>
<p>1. Transportation:</p> <ul style="list-style-type: none">Trucks used to transport raw materials must be covered (not exposed to sun) to protect the products and all parcels to be clean and in well condition.	<p>-1 النقل:</p> <ul style="list-style-type: none">يجب أن تكون الشاحنات المستخدمة في نقل المواد مغطاة (غير معرضة لأشعة الشمس) لحماية المنتجات، ويجب أن تكون جميع الطرود نظيفة وفي حالة جيدة.



<p>2. Visual Check (Inspection) on Bags to check major damage /leakage for big batches.</p> <p>3. Suspected products (low quality /lack of freshness /deterioration/physical damage) to be rejected, returned and replaced.</p> <p>4. Expiry and best before dates for any purchased product are checked by big batches and then monitored by food production trainers from Jafra.</p> <p>5. Receiving Produce... i.e., vegetables/crops: Suggestion: Opening any closed small batch for visual check Once the items received, checked, and accepted by JAFRA, the supplier must sign on a GRN (see Part – B – Annex 4 GRN template)</p> <p>6. Pricing and Payment:</p> <ul style="list-style-type: none">The RFQ / LPO for each cycle will be considered for the Seeds and Groceries (sugar, vinegar, etc) only. Once the PO is issued the whole requested items quantities will be reserved for 1 month at the Supplier warehouse and delivered according to agreed delivery schedule shared by the logistics at JAFRA.All the invoices will be collected, cross checked with the delivery notes and GRNs, and paid at the end of each cycle in Fresh USD.	<p>2- فحص بصري على الأكياس للتحقق من الأضرار الكبيرة / التسربات بالنسبة للشحنات الكبيرة.</p> <p>3- يجب رفض المنتجات المشبوهة (منخفضة الجودة / غير طازجة / منتهورة / الأضرار المادية)، وإعادتها واستبدالها.</p> <p>4- يتم التحقق من تواريخ انتهاء الصلاحية وآخر تاريخ للاستخدام لأي منتج تم شراؤه بواسطة الدفعات الكبيرة ومن ثم مراقبتها بواسطة مدربي إنتاج الطعام من قبل جفرا.</p> <p>5- استلام المنتجات... أي، الخضروات / المحاصيل: اقتراح: فتح أي دفعة صغيرة مغلقة للفحص البصري. بمجرد استلام العناصر وفحصها وقبولها من قبل جفرا، يجب على المورد التوقيع على نموذج استلام البضائع (انظر الجزء - ب - الملحق 4 نموذج استلام البضائع).</p> <p>6- التسعير والدفع:</p> <ul style="list-style-type: none">ستعتبر طلبات الشراء / أوامر الشراء لكل دورة خاصة بالبنور (الحبوب) والمواد الغذائية (السكر، الخل، ... إلخ) فقط. بمجرد إصدار أمر الشراء، ستتم حجز الكميات المطلوبة بالكامل في مستودع المورد لمدة شهر واحد وسيتم تسليمها وفقاً لجدول التسليم المتفق عليه الذي مع الفريق اللوجستي في جفرا.سيتم جمع جميع الفواتير، والتحقق منها مع ملاحظات التسليم ونماذج استلام البضائع، ودفعها في نهاية كل دورة بالدولار الأمريكي النقدي.
<p>2. Technical Specifications</p> <ul style="list-style-type: none">All the requested materials should be locally or manufactured or produced or has same quality (same category)The expiration date of the products must be no less than 1 year.Food products must be safe for consumption and meet food safety standards.Food products should be properly packaged to maintain their quality and prevent contamination.	<p>2. المواصفات التقنية</p> <ul style="list-style-type: none">يجب أن تكون جميع المواد والبضائع المطلوبة من الصنع أو الإنتاج المحلي أو بجودة مشابهة (تصنيف مشابه).يجب ألا تقل فترة انتهاء صلاحية المنتجات عن سنة واحدة.يجب أن تكون المنتجات الغذائية آمنة للاستهلاك وتفي بمعايير سلامة الغذاء.يجب تعبئة المنتجات الغذائية بشكل مناسب للحفاظ على جودتها ومنع التلوث.يجب الالتزام بمواصفات كل مادة كما هو موضح بجدول درجات التقييم أدناه.



<ul style="list-style-type: none"> Each material's specifications must be adhered to as outlined in the evaluation scoring table below. 	
<p>3. Evaluation Criteria</p>	<p>3. معايير التقييم</p>
<p>The evaluation of the received bids / offers will be done as following:</p> <p>A- Evaluation of administrative document B- Technical Evaluation C- Financial Evaluation</p> <p>The choosing of the supplier to issue the orders later will be based on the following scoring weight: Technical Evaluation (80 %) Financial Evaluation (20 %)</p>	<p>سيتم تقييم العروض / المناقصات المستلمة على النحو التالي:</p> <p>أ- تقييم المستندات الإدارية ب- التقييم الفني ت- التقييم المالي</p> <p>سيتم اختيار المورد لإصدار الطلبات لاحقاً بناءً على الوزن التالي في التقييم: التقييم الفني (80%) التقييم المالي (20%)</p>
<p>Evaluation of Requested Administrative Documents</p>	<p>تقييم المستندات الإدارية المطلوبة</p>
<p>Appendix A: Tender Application Form الملحق (أ): نموذج طلب العطاء</p>	<p>Obligatory The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested <u>MAY lead to the disqualification immediately.</u></p> <p>إلزامي يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح. <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.</u></p>
<p>Appendix B: Supplier Qualification Form الملحق (ب): نموذج تأهيل المورد</p>	<p>Obligatory The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested <u>MAY lead to the disqualification immediately.</u></p> <p>إلزامي يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح. <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.</u></p>
<p>Appendix C: Supplier Declaration Form الملحق (ج): نموذج إقرار المورد</p>	<p>Obligatory The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested <u>MAY lead to the disqualification immediately.</u></p> <p>إلزامي يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح. <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.</u></p>
<p>Appendix D: Bidder requested documents / forms الملحق (د): المستندات / النماذج المطلوبة من مقدم العرض</p>	<p>Obligatory</p>



<p>Copy of commercial register (سجل تجاري) Copy of commercial broadcasting (إذاعة تجارية) Copy of MoF financial number certificate (شهادة تسجيل (الرقم المالي) Copy of VAT registration certificate (if registered for VAT) ID card / or Passport copy for the institution owner</p>	<p>Copy of Commercial Register Failure to provide the document as requested <u>MAY lead to the disqualification immediately.</u> Copy of commercial broadcasting Failure to provide the document as requested <u>MAY lead to the disqualification immediately.</u> Copy of MoF financial number certificate. Failure to provide the document as requested <u>MAY lead to the disqualification immediately.</u> Copy of VAT certificate or MoF form or similar Failure to provide the document as requested <u>MAY lead to the disqualification immediately.</u> Copy of Owner/s ID or passport Failure to provide the document as requested <u>May lead to the disqualification.</u></p> <p>الزامي نسخة من السجل التجاري: <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.</u> نسخة من إذاعة تجارية: <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.</u> نسخة من شهادة تسجيل الرقم المالي: <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.</u> نسخة من شهادة ضريبة القيمة المضافة أو نموذج من وزارة المالية أو ما يشابهه: <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.</u> نسخة من هوية المالك/ أو جواز السفر: <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.</u></p>
<p>Appendix E: Bidder References الملحق (هـ): مراجع مقدم العرض</p>	<p>Obligatory The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested <u>MAY lead to the disqualification immediately.</u></p> <p>الزامي يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح. <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب قد يؤدي إلى الاستبعاد من المناقصة.</u></p>
<p>Appendix F: Technical Proposal الملحق (و): العرض الفني</p>	<p>Obligatory The form must be filled, duly signed, and stamped. Failure to provide the document as requested <u>WILL lead to the disqualification immediately.</u></p> <p>الزامي يجب تعبئة النموذج وتوقيعه وختمه بشكل صحيح. <u>عدم تقديم المستند كما هو مطلوب سيؤدي إلى الاستبعاد الفوري من المناقصة.</u></p>



Evaluation of technical proposal (80 %)		تقييم العرض الفني (80%)
<u>Cleaning Items</u> <u>مواد التنظيف</u>		
Product	Specifications	Score
Antiseptic and disinfectant معقم "100"	PH	From 6 to 10 Score: 100
Multi-purpose cleaner مزيل البقع والشحوم "100"	PH	From 7.1 to 13 Score: 100
Dishwashing liquid دواء جلي "100"	Anionic surfactants	From 10% to 30% Score: 100
Chlorine bleach مبيض الكلور "100"	PH	From 6.3 to 11 Score: 100
Toilet cleaner منظف المراض "100"	PH	From 2 to 7 Score: 100
Bicarbonate sodium كربونات الصوديوم "100"	PH (1% solution)	From 8.3 to 11 Score: 100
Sanitizer معقم "100"	PH	From 5 to 8 Score: 100
Sponge ليفة "100"	Excellent Quality	Score: 100
Scrub sponge stainless steel خشنة سيفة "100"	Excellent Quality	Score: 100
Floor scarper with long hand فشاطة "100"	Excellent Quality	Score: 100
Broom مكنسة	Excellent Quality	Score: 100



“100”		
pan Dust مجرد	Excellent Quality	Score: 100
“100”		
Trash bags (small size) أكياس القمامة	Excellent Quality	Score: 100
“100”		
Trash bags (large size) أكياس القمامة	Excellent Quality	Score: 100
“100”		
Toilet brush فرشاة المراض	Excellent Quality	Score: 100
“100”		
Paper tissues محارم للتنشيف	Excellent Quality	Score: 100
“100”		
Kitchen towels مناشف المطبخ	Excellent Quality	Score: 100
“100”		
Sponge absorbent cloth قماش الإسفنج لامتصاص	Excellent Quality	Score: 100
“100”		
Floor cleaner soap منظف الأرضيات	Excellent Quality	Score: 100
“100”		
Floor cleaning towel ممسحة لتنظيف الأرض	Excellent Quality	Score: 100
“100”		

Grocery Items

مواد البقالة

Product	Specifications	Score
Sugar سكر	PH	From 6 to 7 Score: 50
“100”	Color	“Light yellow” or “Pure white” Score: 50
Rose water ماء الورد	Purity	From 90% to 100% pure rose water



		Score: 60
"100"	Color	"Clear to slightly pale yellow" or "Pale yellow" Score 40
حامض الليمون Citric acid	Texture	Crystalline powder: Accepted
"100"	PH (1%solution)	From 2 to 3 Score: 100
Rose water essence اسانس ورد	Excellent Quality	Score: 100
"100"		
زيت زيتون Olive oil	Variety	"Virgin oil" or "Extra virgin oil" Score: 70
	Packaging	"Partially opaque" or "Fully opaque packaging" Score: 30
Sunflower oil زيت دوار الشمس	Variety	"Cold pressed" or "Expeller pressed" Score: 70
	Color	"Light yellow" to "Golden yellow" Score: 30
Tomato paste رب البندورة	Color	"Bright red" to "Dark red" Score: 30
	Brix	From 28 to 35 Score: 70
Chili paste رب الحر	Taste	Piquant: Accepted
	Brix	From 20 to 36 Score: 60
	Texture	"Minor graininess" to "Some graininess" Score: 40
Coarse salt ملح صخري	Purity	Contains some additives to 100% natural sea salt Score: 50
	Texture	"Mixed crystal sizes with some irregularities" or "Uniform, large crystals" Score: 50
Apple vinegar خل تفاح	PH	From 1.5 to 4 Score: 50
	Purity	"Minor additives" or "100% apple cider vinegar" Score: 50
White vinegar خل ابيض	PH	From 1.5 to 4 Score: 50
	Purity	"Minor additives (preservatives)" or "Pure white vinegar (Acetic acid 5%)"



		Score: 50
Honey عسل	Texture	No granulation: Accepted
	PH	From 3.2 to 4.5 Score: 70
	Color	"Light amber" to "Amber" color Score: 30
Salt ملح	Purity	Sodium Chloride: from 97% to 100% Score: 60
	Texture	Contains calcium silicate (small coarse grain) or Pure salt (fine grain) Score: 40
<u>Seeds items</u> <u>البذور (الحبوب)</u>		
Spices بهارات "100"	Packaging	"Partially opaque" or "Fully opaque packaging" Score: 30
	Purity	"Minimal of additives" to "Pure" Score: 100
Roasted and peeled peanut فستق فول سوداني محمص ومقشر	Color	"Gold brown" to "Dark brown" color Score: 50
	Roasted production	From same day to 6 months Score: 50
Dry chickpeas حمص حب يابس	Moisture	From 9% to 14% Score: 70
	Diameter	From 6 mm to 10 mm Score: 30